Midland G7 XT
Ricetrasmettitore bi-colore e Dual Band PMR/LPD

1. INTRODUZIONE

L'apparato **Midland G7 XT** grazie all'utilizzo delle tecnologie più avanzate in campo di radiocomunicazione ed alla sua robusta struttura meccanica è decisamente la soluzione più affidabile ed ideale per la gestione professionale di team di lavoro, per la comunicazione con più persone all'interno di cantieri, di edifici, nelle manifestazioni sportive, spettacoli, fiere ed alberghi. Estremamente comodo e completo, opera su due bande di frequenza LPD e PMR; dotato di tutte le principali funzioni dei ricetrasmettori più all'avanguardia **Midland G7 XT** garantisce massima efficacia ed affidabilità. Il display retroilluminato permette di utilizzare il ricetrasmettitore anche in condizioni di scarsa luce, la funzione Auto Power Save economizza automaticamente il consumo della batteria fino al 50%, mentre la posizione centrale dei tasti di comando consente un veloce e pratico utilizzo del ricetrasmettitore.

Copertura riferita alla banda PMR

Le prestazioni dei ricetrasmettitori dipendono dalle condizioni ambientali ed atmosferiche. Fattori ambientali quali alture, edifici, alberi, fogliame possono diminuire la copertura. Le prestazioni ottimali si ottengono in campo aperto mentre la portata si potrà ridurre, per esempio all'interno di un'automobile o di un edificio. Tipicamente la copertura in un edificio, in presenza di edifici è di **1 o 2 Km**. In campo aperto, ma con presenza di alberi, case, fogliame, la copertura è di **4-6 Km**. In campo aperto, a vista e senza nessun tipo di interferenza, come per esempio in montagna, la copertura può essere anche **superiore ai 12 Km**.

Queste sono le caratteristiche dei prodotti di vostro ricetrasmettitore:

- Ricetrasmettitore **Dual Band PMR**
- Funzione **VIBRACALL**
- Display a cristalli liquidi retroilluminato
- Indicatore batteria scarica
- **Auto power save**: circuito automatico di economizzazione batterie
- **38 toni CTCSS in TX e RX**
- **Tasto CALL** di chiamata, con 5 toni selezionabili
- Regolazione squelch automatico
- Pulsanti per la selezione dei canali
- Funzione **SCAN**
- **Blocco tastiera** per evitare pressioni accidentali sui tasti
- **Selezione automatica canale (Banda PMR)**
- Roger Beep disinseribile
- **VOX** per comunicazioni a mani libere
- Presa jack per microfono esterno / altoparlante esterno / ricarica batterie

Nota: *il costruttore, nell'impegno di migliorare costantemente la qualità del prodotto, si riserva la facoltà di variarne le caratteristiche senza preavviso.*

2. INNANZITUTTO… LA SICUREZZA!

2.1 Simbologia utilizzata

Per una lettura razionale abbiamo utilizzato simboli che evidenziano situazioni di massima attenzione, consigli pratici o semplici informazioni.

(Le note come questo, riportate con il punto esclamativo, evidenziano una descrizione della massima importanza riguardante interventi tecnici, condizioni pericolose, avvertenze di sicurezza, consigli sulle informazioni della massima importanza. La loro inosservanza potrebbe causare seri problemi e/o danni e/o lesioni personali.

Le note come queste, contrassegnate con il foglietto di promemoria, costituiscono consigli pratici di rilievo che suggeriamo di seguire per ottenere le migliori prestazioni dell'apparecchio.

2. SICUREHETSHINWEISE

2.1 In der Anleitung Benutzte

Bestimmte Abschnitte dieser Anleitung sind wie folgt gekennzeichnet:

(ein wichtiger Abschnitt über technische Eigenschaften, Sicherheitswarnungen, oder potentiell gefährliche Betriebszustände. So gekennzeichnete Abschnitte sollten Sie nicht ignorieren, sonst gehen Sie auf ein Risiko ein, dass es zu einen Problem oder Schaden führt und/oder Verletzungen zur Folge hat.

Sie gekennzeichnet werden nützliche Bemerkungen oder Hinweise zum optimalen Betrieb Ihrer Anlage.

Midland G7 XT
Two-colour and dual band PMR/LPD transceiver

1. INTRODUCTION

Combining the latest technology in radio communication along with a sturdy mechanical frame, the **Midland G7 XT** makes the ideal and effective solution for both the professionals who need to stay in touch with their colleagues in construction sites, buildings, hotels, trade fairs, shows) or with leisure users that just want to keep up with friends and family. Its robust frame, ease of use and simple design mean that it is ideal for use in any activity. The **Midland G7 XT** is extremely practical and operates on both PMR446 and LPD bands (please see chart in user guide for restrictions on use).
The **Midland G7 XT** incorporates all the functions that you would expect to see on the latest and most advanced two way radio transceivers and guarantees reliability and maximum efficiency. Other key features include an LCD backlit display, a Vibratry alert function for use in high-noise areas and an auto power save function which reduces battery consumption by up to 50%. All of the features on this outstanding radio are easily accessible thanks to the centrally mounted controls.

Coverage (referred to PMR frequency band)

The maximum range depends on terrain condition and is obtained during use in an open space.
The only limitation to maximum possible range are environmental factors such as blockage caused by trees, buildings, or other obstructions. Inside a car or a metallic constructions, the range can be reduced. Normally the coverage in the city, with buildings or other obstructions is about **1 or 2 Km**. In open space but with obstructions like trees, leafs or houses the maximum possible range is about **4-6 Km**. In open space, without obstructions and in sight, like for example in mountain, the coverage can be **more than 12 Km**.

Main functions

- **Dual Band LPD/PMR transceiver**
- **VIBRACALL function**
- LCD display with backlight
- Low battery indicator
- **Auto power save**: automatic current economy circuit
- **38 CTCSS tones in TX and RX**
- **CALL button** with 5 tones selectable
- Automatic squelch adjustment
- Buttons for the channel selection
- **SCAN** function
- Keypad lock
- **Hilltop power selection (PMR band)**
- Roger Beep on/off
- **VOX** for hands-free communications
- 2 Pin jack for ext. mike / ext. speaker / battery recharge

NOTE: *The manufacturer, with its effort to constantly improve product quality, reserves the right to change characteristics and features without prior notice.*

2. ABOVE ALL….SAFETY!

2.1 Simbols used

For ease and convenience of use, this manual uses symbols to highlight urgent situations, practical advice, and general information.

(Exclamation marks such as this one indicate a crucial description regarding technical repairs, dangerous conditions, safety warnings, advice, and/or other important information. Ignoring these symbols may result in serious problems and/or damage and/or personal injury.

Notes such as this one indicate practical advice that we suggest be followed for the optimal performance of the equipment

2.2 Avvertenze

(BATTERIE - Osservate tutte le precauzioni sull'utilizzo delle batterie descritte nel cap. 4.1 NON APRITE LA RADIO PER NESSUN MOTIVO, la meccanica ed elettronica di precisione di cui è composto l'apparato richiede esperienza e strumentazione; per lo stesso motivo non va assolutamente riallineata la radio, che è già stata tarata in fabbrica per le massime prestazioni. L'apertura del vostro ricetrasmettitore da parte non autorizzata farà decadere automaticamente la garanzia.

(Non utilizzate alcool, solventi o abrasivi per pulire l'apparecchio. Utilizzate solo un panno morbido e pulito leggermente inumidito con acqua. Nei casi più tenaci utilizzate un blando detergente.

3. DESCRIZIONE DELLE PARTI

3.1 Display

Il LCD Display Hires Handfunkgeräts sehen Sie alle Informationen über den jeweiligen Betriebszustand. Die Symbole und Ihre Bedeutung finden sie hier beschrieben:

1. **VOX** - automatische Sprachsteuerung ist aktiviert
2. **TX** - leuchtet beim Senden (solange der Sendetaste PTT), ebenso beim Ausstrahlen eines Ruftons oder bei Sprachsteuerung;
3. Das Symbol erscheint bei gesperrter Tastatur
4. **CHANNEL** - Die grossen Ziffern zeigen die Kanalnummer, die kleinen Ziffern die CTCSS Codierung an
5. Batteriesymbol warnt bei leer werdender Batterie oder Akku
6. Vibra-Call: Vibrationsalarm ist aktiviert
7. **H (High) / L (Low)** - zeigt die eingestellte Sendeleistung an, (bei LPD ist immer L vorgeschrieben)
8. **RX** - der Kanal ist belegt / das Gerät empfängt gerade ein Signal
9. **CTCSS** die kleinen Ziffern zeigen die CTCSS Codierungen an

3.2 Bedienelemente am Kompaktgerät

10. **VOLUME** Einstellung Lautstärke
11. **PTT(Push To Talk)** Taste (Sende Taste) und Rufaste
12. **CALL** Rufbeistelle, bei längerem Drücken Tastensperre
13. **MENU** Menü Eingabe für das eingebaute Menüsystem
14. **Lautsprecher**
15. **Antenne** fest mit dem Gerät verbundene Gummi-Wendelantenne (nicht abnehmbar!)
16. **Kombinationsbuchse** (unter Gummiabdeckung) Kombibuchsen für ext. Mikrofon, Hörer / Lautsprecher und Akku-Ladegerät
17. **MENU** Taste zurück zum vorherigen Menüpunkt durch alle Menüpunkte
18. **MONITOR/SCAN** Tastenfunktion Kroker: Suchlauf-Start / Stop. langes Drücken: Offset Rauschperre (Monitorfunktion für schwache Signale)
19. **Scrollraten** ▲/▼ Zum Herauf- und Herunterrechten von Kanälen und zum Auswählen innerhalb der Menüpunkte

4. FUNKGERÄT IN BETRIEB NEHMEN

Prüfen Sie die zunächst die Packung auf Vollständigkeit:

1 Funkgerät, Stückcelladegerät, 4 x AA Batteriesatz 1800 mAh, Gürtelclip, Bedienungsanleitung sei between Sie bisschoolen Sie Ihr Gerät aus dem Verpackungsmaterial und nehmen Ihr Handler.

4.1 Gürtelclip anbringen / abnehmen

Der Gürtelclip dient zum Abhängen des Funkgeräts z.B. an den Hosengürtel. Zum Öffnen des Batteriefachs müssen Sie den Clip jewils abnehmen. Einsetzbar ist Gürtelclip Sie den Clip wie angezeigt und schieben Sie ihn in bzw. aus der Führung.

2.2 Warnings

(BATTERIES - Strictly follow all the directions and warnings on the batteries stated at chapter 4.1

(Do not open the radio for any reason! The radio's precision mechanics and electronics require experience and specialized equipment; for the same reason, the radio should under no circumstances be realigned as it has already been calibrated for maximum performance. Unauthorized opening of the transceiver will void the warranty.

(Do not use detergents, alcohol, solvents, or abrasives to clean the equipment. Just use a soft, clean cloth. If the radio is very dirty, slightly dampen the cloth with a mixture of water and a neutral soap.

3. IDENTIFYING THE PARTS

3.1 Display

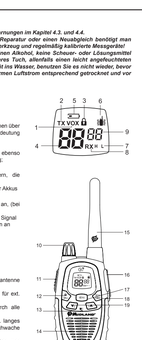
Your **Midland G7 XT** keeps you constantly updated about its operational status through a Liquid Crystal Display (LCD). The symbols and their corresponding parameters that may appear, according to the operational status of the device, are described as follows:

1. **VOX** - Activation of VOX function.
2. **TX** - during transmission (PTT pressed).
3. This symbol appears when the keypad lock is activated.
4. **CHANNEL** - These two large digits indicate the channel selected (P1=P8 PMR, 1~69 LPD).
5. It warns you of the battery pack / AA batteries low charge.
6. Vibra-Call function activated.
7. **H (High) / L(Low)** - shows the high or low power selection (PMR band).
8. **RX** - (busy channel): appears on the display when the transceiver is receiving a signal.
9. **CTCSS tones** - these 2 small digits indicate the selected CTCSS tone (1 - 38).

3.2 Radio

Refer to this picture to identify the various parts of the device:

10. **VOLUME knob** - On/off switch for the device and adjusts volume of reception.
11. **PTT button** (push to talk) - Press this button to transmit.
12. **CALL button** - to send a call on the selected channel. If you keep it pressed for about 5 seconds, the keypad lock is activated.
13. **Built-in MICROPHONE** - Here is where sound is picked up by the microphone.
14. **Built-in SPEAKER** - Here is where the speaker is housed.
15. **ANTENNA** - Receives and transmits radio signals.
16. **5PK/MIC socket** (under protective cover) - To connect to external audio devices (headphones, microphone etc.) and to the battery charger.
17. **MENU button** - Press this button to display the device's menu.
18. **MONITOR/SCAN button**- Press this button once to activate SCAN (scanning of channels). Keep the same button pressed for about 2 seconds to activate MON function. This function temporarily cuts off Squelch (for weak signals).
19. **Scroll buttons ▲/▼** - Press these buttons to change setting within the MENU.



2. ANTES DE NADA… ¡SEGURIDAD!

2.1 Simbología utilizada

Para una lectura rápida y racional hemos utilizado símbolos que presentan situaciones de máxima atención, consejos prácticos o simples informaciones.

(Las advertencias indicadas con el punto de exclamación evidencian una descripción de máxima importancia referente a operaciones técnicas, condiciones peligrosas, advertencias de seguridad, consejos y/o informaciones de máxima importancia. Su incumplimiento podría causar serios problemas y/o daños y/o lesiones personales.

Las anotaciones como estas, indicadas con una hoja para apuntes, constituyen consejos prácticos de importancia que recomendamos seguir con el fin de disfrutar de las mejores prestaciones del equipo

2.2 Advertencias

(BATERÍAS - Siga estrictamente todas las indicaciones y advertencias referidas en el capítulo 4.1

(NO ABRA LA RADIO BAJO NINGÚN MOTIVO, la mecánica y la electrónica de precisión que forman el equipo exige experiencia e instrumentación; por el mismo motivo no se debe realjustar en absoluto la radio, ya que viene programada de fábrica con el fin de obtener las máximas prestaciones. La apertura de la radio por parte de personal no autorizado anulará automáticamente la garantía.

(No utilice alcohol, disolventes o abrasivos para limpiar el equipo. Utilice sólo un paño suave y limpio ligeramente humedecido con agua. En los casos más resistentes use un detergente suave.

3. DESCRIPCIÓN DEL EQUIPO

3.1 Display

Su **Midland G7 XT** utiliza un display LCD (de cristal líquido) que le informa continuamente de su estado operativo. Los símbolos y los parámetros que pueden aparecer de vez en cuando son los siguientes:

1. **VOX** - Indica la activación de la función VOX.
2. **TX** - Aparece cuando se está transmitiendo (tecla PTT pulsada) o durante el envío de la llamada "CALL".
3. El símbolo del candado indica que se ha activado el bloqueo del teclado.
4. **CHANNEL** - Los dos dígitos más grandes indican el canal seleccionado (P1=P8 PMR, 1~69 LPD).
5. El símbolo de pila se activa cuando las pilas están a punto de agotarse.
6. Vibra-Call activada.
7. **H (High- Alta) / L (Low - baja)** - Indica que se ha seleccionado potencia alta/baja en transmisión (banda PMR).
8. **RX** - (canal ocupado): aparece en el display cuando el transceptor está recibiendo una señal.
9. **Subtono CTCSS**: Los dos dígitos más pequeños facilitan información sobre el subtono seleccionado.

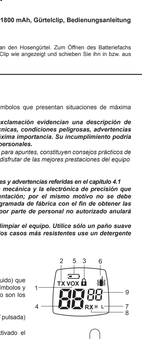
3.2 Radio

Remítase a las siguientes imágenes para localizar y familiarizarse con las diferentes partes del equipo:

10. **Mando VOLUMEN** -Encendedjaga el equipo y regula el volumen de audio en recepción.
11. **Tecla PTT** (pulsar para hablar) - Pulsando esta tecla se activa la transmisión del equipo.
12. **Tecla CALL** - para enviar una llamada en el canal seleccionado.

Si la mantiene pulsada durante 5 segundos, se activa el bloqueo del teclado.

13. **MICRÓFONO Integrado** - Aquí se encuentra el micrófono para la transmisión.
14. **ALTAVOZ Integrado** - altavoz que reproduce la señal recibida.
15. **ANTENA** - Sirve para radiar y recibir las señales de radio.
16. **Toma MIC/CHG** (bajo la protección) -Permite la conexión de dispositivos de audio externos (auriculares, micrófonos, etc.) y del cargador de baterías (opcional).
17. **Tecla MENU** - Pulsando esta tecla se activa la opción MENU.
18. **Tecla MONITOR/SCAN** - Pulsando brevemente esta tecla se activa la función SCAN, exploración de canales. Pulsando unos 2 segundos la misma tecla se accede a la función MON, esta función evaluye temporalmente el silenciador (función "Squelch") para recibir incluso las señales más débiles.
19. Teclas ▲/▼ - sirven cambiar los ajustes del MENU.



4. PREPARING THE TRANSCEIVER

Make sure the following items are supplied in the package before you start using your transceiver:
1 transceiver; wall adaptor; 4 x AA rechargeable batteries 1800m Ah; belt clip; operational manual.
If any of the above is missing or damaged contact your supplier immediately.

4.1 Batteries recharge

1. Connect the socket of the wall adaptor to a mains power socket and insert the jack of the wall adaptor into the charging jack on the back of the device.
2. When charging is complete detach the socket of the wall adaptor from the mains.

3. Do not overcharge the batteries! When these are fully charged, stop the charging process does not stop automatically. Do not forget therefore, to remove the transceiver from the charger as soon as the batteries are charged.

4. Do not try to charge alkaline batteries or non rechargeable batteries. Make sure that when you charge the radio, only rechargeable Ni-MH batteries should be contained in the battery compartment It is very dangerous attempting to recharge other types of batteries (for example alkaline or manganese batteries). Batteries which are not suitable to be recharged may leak, explode or even burn and cause damage!

5. Using a different battery charger other than the one specified can cause damage to your device or may even cause explosions and personal injuries.

6. Do not throw batteries into fire or place them near heat as this may cause explosions or personal injuries. Dispose of the batteries according to procedures set out by local regulations.

7. Do not mix old and new batteries or batteries of different types or batteries which have been used in different manners.

4.2 Memory effect of rechargeable batteries

Rechargeable Nickel-Cadmium (Nicd) batteries are affected by what is known as the "memory effect". This phenomenon is associated with a drastic reduction of battery autonomy and is triggered if the batteries are regularly charged before being discharged and/or are not completely recharged. To avoid the memory effect:

1) Keep battery discharge the batteries only when they are completely discharged (until the device turns itself off during normal use).
2) Do not disconnect the battery charger before the time indicated for a full battery charge.
3) Discharge and recharge your batteries completely at least twice a month. In any case, the best solution for avoiding the memory effect is to use in turn two battery sets: one in use, and the other as a spare set. The memory effect can be easily eliminated by completely discharging/charging the batteries 3 or 4 times.

The memory effect should not be confused with the normal battery life, which is 300-400 cycles of charge/discharge on average. It is completely normal for operating duty to decrease when the batteries have reached the end of their life; at this point, you will need to substitute the batteries.

4.3 Installing and removing the belt clip

With the belt clip you can easily attach the transceiver to your belt. The clip however, must be removed in order to install or change the batteries. To remove the belt clip follow the indication of picture 1. To fix the clip back to the device slot it in the guides at the back of the transceiver until it clicks into place.

4.4 Installation von Batterien / Akkus bzw. Batteriesatz

1) Gürtelclip abnehmen.
2) Batteriefach durch Herunterschieben des Deckels öffnen (siehe Zeichnung).
3) Batterien entsprechend den Markierungen einlegen
4) Batteriefach-Deckel wieder aufschieben
5) Gürtelclip wieder anbringen

(Bitte achten Sie unbedingt darauf, die Batterien in der richtigen Polarität einzusetzen.

(Batteriefach- Deckel einrasten lassen!

4.3 Akkus aufladen

Jedes Handgerät benötigt zum Betrieb einen Satz Akkus. Es werden 4 Stück NiMH Akkus mit einer Kapazität von 1800 mAh mitgeliefert. Es müssen aber auch 4 Stück nicht aufladbare Alkaline Batterien benutzen.

Aufladbare NiMH (1,2 V) Akkus, wie die mitgelieferten 1800 mAh NiMH Akkus, gibt es in verschiedenen Kapazitäten, von 800 mAh bis 2500 mAh. Höhere Kapazität bedeutet längere Betriebsdauer, allerdings dauert auch das Aufladen solcher Akkus länger.

Die Ladezeit beträgt ca. 12-14 Stunden. Die Ladeströme sind diese Akkus meistens bei; Ladestrom 1/10 der Nennkapazität.

Bei eingesetzten Akkus/ Batterien die DC Kabel vom Steckerlader in die Ladebuchse (CHG) und den Steckerlader in eine 230 V Steckdose. Nach etwa 12-14 Stunden können Sie den dann den Steckerlader wiederum Stromnetz und ziehen Sie Ihren Transceiver.

Akkus bitte nicht übermässig lange laden. Der Ladeprozess entspricht bei den mitgelieferten 1800 mAh Akkus einer Normalladung, um automatisches Abschalten am Ende der Ladung ist nicht vorgesehen. Wenn Sie Ihr Gerätegerätes Laden schadet den Batterien allerdings nicht, da es sich nicht um einen Schnellladevorgang handelt, der kontrolliert abläuft.

Es lassen sich anstelle der mitgelieferten Akkus auch andere Akkus 1,2 V Mignon (=AA Grösse) benutzen, jedoch können andere Ladezeiten - je nach Kapazität notwendig sein. Ein Ladegerät für Alkalibatterien ist nicht im separaten Ladegerät, wie z.B. im Handel zusammen mit der Packs Akkuzellen angeboten werden. Achten Sie bitte bei fremden Akkumreten darauf, dass Sie nicht mit einer Ladezeit von mehr als 12 Stunden laden. Wenn Sie Akkus in das Gerät Leder halten sich alle Akkuhersteller an die Normatmessungen, besonders nicht bei über 2000 mAh. Unsere Empfehlung: 1800 mAh Akkus von ALAN verwenden, wenn Sie einen Akkusatz als Reserve anschaffen möchten.

Nicht aufladbare Hochleistungsbatterien (1.5 V). Solche Batterien können Sie, meist als 4er Pack überall bekommen. Wichtig ist, nur Alkaline-Hochleistungsbatterien zu benutzen und keine einfachen Zink-Kohle Batterien, die sich nur für Taschenlampen eigen können.

Versuchen Sie nie, nicht aufladbare Batterieypen aufzuladen. Solche Batterien können auslaufen, sich entzünden oder explodieren. Bei Fehlgebrauch des Ladegerätes und Batterien kann Ihnen Schaden und/oder verursachen.

Überprüfen Sie immer vor jedem Anschluss des Ladegeräts, ob Sie wirklich aufladbare Akkus in das Gerät eingesetzt haben.

Benutzen Sie nur von ALAN empfohlene Ladegeräte und kein anderes Netzteil!

Werfen Sie nie verbrauchte Batterien einfach weg, sondern entsorgen Sie verbrauchte Batterien oder unbrauchbar gewordene Akkus bei den örtlichen Sammelstellen und/oder mit Hilfe Ihrer Handelsfachmann!

Installieren Sie nie aufladbare und nicht aufladbare Akkus/Batterien gemischt zur gleichen Zeit im Gerät.

Verwenden Sie immer ein kompatibles Set der Geräte Serie und -Marke, verwenden Sie auch nicht entladene und volle Batterien zusammen.

Wenn Sie das Funkgerät längere Zeit nicht benötigen, nehmen Sie die Batterien / Akkus solange aus dem Gerät.

4.4 Vermeiden des Memoryeffects bei aufladbaren Akkus

Aufladbare Nickel-Cadmium und Nickel-Metallhydrid Akkus sind alle mehr oder weniger von dem Phänomen des Memoryeffekts betroffen. Dieser Effekt äußert sich in einer mitunter drastischen Verkürzung der Betriebszeit des Akkus, wenn ein Akku immer nur teilweise bzw. nicht vollständig entladen und dann gleich wieder aufgeladen wird. Der Akku „merkt nicht" sozusagen die kurze Benutzungsdauer, „gewöhnt" sich daran und wird eines Tages bei einem längeren Einsatz versagen. Er verhält sich dann fast so, als wäre er defekt.
Den Memoryeffekt vermeiden Sie, indem Sie:

- wenn immer es möglich ist, den Akku solange benutzen, bis er tatsächlich leer ist, und dann erst wieder aufladen kurze Auflade- und Entladezeiten vermeiden.
- Am besten 1 - 2 x im Monat Akkus vollständig entleeren (z.B. Funkgerät solange einschaltet lassen, bis es sich automatisch ausschaltet.) Zu Entladen kann auch 4 Stück nicht aufladbare Batterien benutzt werden. Am besten kommt man dieses Verfahrens nahe, wenn man sich einen zweiten Akkusatz besorgt und immer einen so ange benutzt, bis er entleert ist, und erst dann wieder aufladen.
- Wenn man einen zweiten Akkusatz besorgt und immer einen so ange benutzt, bis er entleert ist, und erst dann wieder aufladen.

(Wenn Sie Ihr Gerätegerätes Laden schadet den Batterien nicht, da es sich nicht um einen Schnellladevorgang handelt, der kontrolliert abläuft.

(Nun mesecitate assieme batterie vecchie e nuove ed di tipo diverso vi utilizzate in modo diverso.

4.2 Effetto memoria delle batterie ricaricabili

Le batterie ricaricabili Ni-MH (Nickel-metal-idrato) sono virtualmente prive di quello che viene chiamato "Effetto Memoria". Quest'ultimo si manifesta con una drastica diminuzione dell'autonomia d'uso dell'apparecchio e viene innescato se, sistematicamente, ricaricate le batterie prima di averlo scaricato del tutto e/o non le ricaricate completamente. Per evitare il manifestarsi dell'effetto memoria:

1) Quando possibile, ricaricate le batterie solo dopo averle scaricate completamente (fino a che l'apparecchio si spegne da solo in ricezione).
2) Non scollegate il caricabatterie prima del tempo necessario ad effettuare una carica completa.
3) Scaricate e ricaricate le batterie almeno due volte al mese. In ogni caso, la soluzione migliore per evitare l'effetto memoria è quella di utilizzare a rotazione due set di batterie: uno in uso e l'altro di scorta. Per eliminare l'effetto memoria basta semplicemente effettuare tre o quattro cicli di scarica/ carica profonda.

L'effetto memoria non va confuso con la normale vita delle batterie che è mediamente di circa 300-400 cicli di carica/scarica. E' normale che l'autonomia operativa si riduca quando le batterie stanno raggiungendo il termine del ciclo di vita, in questo caso sostituite le batterie.

4.3 Rimozione/fissaggio della clip da cintura

La clip posteriore di serie permette l'aggancio al fianco facilmente il ricetrasmettitore alla cintura. Tuttavia questa va rimossa nel caso in cui dobbiate rimuovere il pacco batterie. Per rimuovere la clip da cintura seguite le istruzioni di FIGURA 1. Per fissare nuovamente la clip all'apparecchio, posizionatela nell'apposita scanalatura, posta sul retro del ricetrasmettitore, e fatela scorrere finche non udirete lo scattino.

4.4 Rimozione/fissaggio delle batterie

4.4.a Rimozione [7]

1) Rimuovete la clip da cintura come spiegato nel par. 4.3;
2) Aprire il vano batterie come mostrato in FIG. 2;
3) Rimuovete le batterie dall'apparecchio;
4) Ripristinate in sede la clip da cintura.

4.4.b Fissaggio

1) Rimuovete la clip da cintura come spiegato nel par. 4.3;
2) Inserte le batterie nell'apposito vano dell'apparecchio.
3) Ripristinate in sede la clip da cintura.

5.OPERAZIONI DI BASE

5.1 Accensione/spegnimento

Per accendere il ricetrasmettitore, ruotate la manopola **VOLUME[10]** in senso orario sino a che sentite uno scatto meccanico: si accenderà il display LCD che effettuerà un Auto-Test e successivamente si udirannо 3 Beep di tonalità diversa. Per spegnere il ricetrasmettitore, ruotate la manopola in senso antiorario fino a sentire nuovamente lo scatto meccanico: il display LCD si spegnerà e verranno emessi 3 Beep di tonalità diversa.

5.2 Regolazione volume

Portate la manopola **VOLUME[10]** a metà corsa e non appena ricevete un segnale regolate il volume ad un livello confortevole. Se non ricevete segnali, potete utilizzare il pulsante **MON/SCAN [18]** descritto nel par. 5.4.

5.3 Trasmissione e ricezione

Il pulsante **PTT [11]** si trova sulla parte superiore del lato sinistro del vostro **Midland G7 XT**. Per trasmettere:

1) Assicuratevi che sul canale selezionato nessun altro sta parlando;
2) Tenete premuto stabilmente il pulsante **PTT [11]**: sul display compare **TX[2]**;
3) Attendete una frazione di secondo e parlate con tono normale a circa 5 cm di distanza in direzione del microfono del ricetrasmettitore. Per evitare il manifestarsi dell'effetto memoria:
4) Quando avete terminato, rilasciate il pulsante **PTT [11]**: scompariа **TX [2]**sul display;
5) Quando l'apparecchio è in ricezione (pulsante **PTT [11]** rilasciato) ricevete automaticamente qualsiasi comunicazione, durante la ricezione di un segnale verrà visualizzato sul Display **RX [8]**;

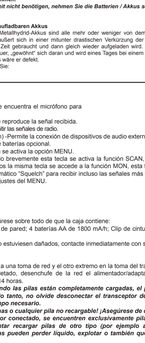
Durante le operazioni di trasmissione e ricezione cercate di mantenere l'antenna il più possibile in posizione verticale e di fare in modo che non abbia ostacoli nella direzione della vostra controparte.

5.4 Pulsante MON (Monitor)

Il pulsante Monitor consente di escludere temporaneamente lo squelch per ascoltare eventuali segnali estremamente deboli con intensità non sufficiente ad aprirlo stabilmente. In questo modo eviterete di sentire la comunicazione spezzettata. Per attivare la funzione Monitor, premete e rilasciate il pulsante per circa mezzo secondo. Il secondo il pulsante **MON/SCAN** per circa 2 secondi per disattivare questa funzione premere per circa 2 secondi il tasto **MON/SCAN [18]**.

5.5 Scansione di tutti i canali

Midland G7 XT può ricercare automaticamente segnali su tutti i canali delle bande PMR/LPD effettuando la "scansione", cioè selezionandoli rapidamente in sequenza. Quando viene rilevato un segnale, la scansione si arresta su di esso. Una volta trovata la comunicazione desiderata ci basterà premere il tasto **PTT [11]** per poter comunicare. La pressione del tasto **PTT [11]** durante la scansione



4.5 Blocco tastiera

Mantenete premuto il tasto **CALL/🔒[12]** per circa 5 secondi. Il simbolo che appare sul display **[3]** indica la sua attivazione. Solo i tasti **PTT [11]** e **CALL/🔒[12]** rimangono attivi. Per la disattivazione, premere e tenere premuto nuovamente il tasto **CALL/🔒[12]** per circa 5 secondi.

5.6 Power Save

Il dispositivo Automatico di risparmio batterie **consente di ridurre i consumi fino al 50%;** se la radio non riceve alcun segnale per più di 7 secondi la funzione viene attivata automaticamente.
Quando le batterie del dispositivo stanno per scaricarsi, apparirà il Display **[5]**: occorre sostituire le batterie al più presto (se a secco) o provvedere alla ricarica del pacco batteria.

6. MENÜFUNKTIONEN

6.1 Kanal einstellen

1. **MENÜ [17]** Taste drücken. Eine der Kanälziffern wird blinken.
2. Mit den Scroll-Tasten **▲/▼ [19]** die Kanalliste auf- oder abwärts durchscrollen, bis Sie den gewünschten Kanal gefunden haben.
3. Kurz die Sendetaste **PTT [11]** antippen zur Bestätigung, oder 5 Sekunden warten. Die Einstellung ist dann gespeichert.

Die Kanälstelle finden Sie an Schlusse der Anleitung.

Beachten Sie bitte, dass Kanäle 1 bis 8 zwar die PMR446 Kanäle freigegeben sind, jedoch dürfen die LPD Kanäle in bestimmten Ländern benutzt werden. Es gibt auch Länder, die die Benutzung des Geräts generell nicht gestatten, wenn LPD Kanäle vorhanden sind. In solchen Fällen empfehlen wir den Kauf der „nur PMR" Version des Geräts, das Sie ihren Fachhändler

6.2 CTCSS-Codes einstellen

Mit im Funk umhängen Kanälen (continuous tone coded squelch system) kann man auf Wunsch eine Übertragung auf einem bestimmten Kanal zusätzlich codieren. Man erreicht damit, dass sich auf einem gemeinsamen benutzten Kanal bis zu 38 verschiedene Gruppen bilden können und jeweils unter sich bleiben. Innerhalb einer Gruppe hört man dann nur alle drei bestätigten Stationen, nicht aber fremde Telefoner.
Ihr Funkgerät kann in zwei Modi:

- **offener Funkverkehr**: in diesem Fall hören Sie alle Sendungen auf Ihrem Kanal.
- **codierter Funk mit CTCSS**: Alle Mitglieder Ihrer Gruppe sollen den gleichen Ton einen aus den 38 möglichen CTCSS Code-Tönen. Jetzt empfangen Sie nur noch Sendungen von Teilnehmern mit den gleichen CTCSS Code-Ton. Unsere Empfehlung: 1800 mAh Akkus von ALAN verwenden, wenn Sie einen Akkusatz als Reserve anschaffen möchten.

6.3 Automatischer Suchlauf über alle Kanäle (Scan)

Ihr **Midland G7 XT** kann die Bänder PMR446 + LPD (8+69 Kanäle) automatisch nach benutzten Kanälen absuchen. Sobald auf einen Kanal Funkverkehr wird, bleibt der Suchlauf für ca. 5 Sekunden auf diesem gleichen Kanal und die Kanälziffern blinken.
Um "Starten des Suchlauf kurz die **MONITOR/SCAN [18]** Taste antippen. Zum Stoppen wieder die gleiche Taste antippen, das Gerät schaltet auf den vorher benutzten Kanal.
Wenn Sie die Taste **MONITOR/SCAN** für ca. 2 Sekunden drücken so können Sie durch Drücken der Sendetaste **PTT [11]** auch in die Kommunikation auf diesem Kanal einsteigen.
Ihr **Midland G7 XT** bietet aber demnach ein Tool Mode (die Kanäle blinken). Sie können den Suchlauf durch Drücken der **▲/▼ [19]** Tasten fortsetzen und auch die Suchlaufrichtung ändern.
Wenn Sie die **PTT [11]** Taste **während des Suchens**, drücken dann können Sie auf den Starkkanal zurückschalten und dort senden.
Die Scroll- Taste**▲/▼ [19]** ermöglichen auch das Überspringen uninteressanter Kanäle beim Suchlauf.

6.5 Displaybeleuchtung

Bei zu schlechten Lichtverhältnissen kann jeder der Displaybeleuchtung durch kurzes Antippen der **MENU [17]** taste für zwei 5 Sekunden einschalten.

Zu halbgute Bedingungen der Beleuchtung erhöht den Batterieströmverbrauch merklich.

6.7 Tastensperre

Sie können die Scrollraten des Geräts gegen zufällige Fehlbedienung schützen, indem Sie die Tastensperre einschalten. Dann sind alle Tasten außer **PTT [11]** und **CALL/🔒[12]** blockiert.
• **CALL/🔒[12]** für etwa 5 Sekunden drücken
Zum Wieder Ausschalten Tastensperre die Sequenz genauso vorgehen.

5.8 Automatische Stromsparschaltung

Diese Automatik spart bis zu 50 % Batterieleistung: Sobald Ihr Gerät mehr als 7 Sekunden nicht benutzt wird und auch nichts empfängt, schaltet sich das Gerät automatisch in den Stromsparmodus ein. Sobald Sie das Gerät wieder benutzen oder ein Empfangssignal ankommt, schalten sich alle Kreise wieder ein. Bei leer werdender Batterie leuchtet die Batterieanzeige **[5]** auf. Erstetzen Sie dann ihre Batterien oder laden Sie NiMH Akkus wieder auf.

6. MENÜFUNKTIONEN

6.1 Kanal einstellen

1. **MENÜ [17]** Taste drücken. Eine der Kanälziffern wird blinken.
2. Mit den Scroll-Tasten **▲/▼ [19]** die Kanalliste auf- oder abwärts durchscrollen, bis Sie den gewünschten Kanal gefunden haben.
3. Kurz die Sendetaste **PTT [11]** antippen zur Bestätigung, oder 5 Sekunden warten. Die Einstellung ist dann gespeichert.

Die Kanälstelle finden Sie am Schlusse der Anleitung.

Beachten Sie bitte, dass Kanäle 1 bis 8 zwar die PMR446 Kanäle freigegeben sind, jedoch dürfen die LPD Kanäle in bestimmten Ländern benutzt werden. Es gibt auch Länder, die die Benutzung des Geräts generell nicht gestatten, wenn LPD Kanäle vorhanden sind. In solchen Fällen empfehlen wir den Kauf der „nur PMR" Version des Geräts, das Sie ihren Fachhändler

6.2 CTCSS-Codes einstellen

Mit im Funk umhängen Kanälen (continuous tone coded squelch system) kann man auf Wunsch eine Übertragung auf einem bestimmten Kanal zusätzlich codieren. Man erreicht damit, dass sich auf einem gemeinsamen benutzten Kanal bis zu 38 verschiedene Gruppen bilden können und jeweils unter sich bleiben. Innerhalb einer Gruppe hört man dann nur alle drei bestätigten Stationen, nicht aber fremde Telefoner.
Ihr Funkgerät k

Midland G7 XT
Portatif bicolore bi-bandes PMR/LPD

FRANÇAIS

1. INTRODUCTION

Sous la dernière technologie en radiocommunication et pourvu d'un boîtier robuste, le portatif **Midland G7 XT** est la solution idéale et efficace pour les professionnels désireux de rester en contact avec les collègues (chantiers, immeubles, hôtels, salons...), ainsi que dans les manifestations sportives et où bien les loisirs pour rester en contact avec ses amis ou sa famille. Son armature robuste et sa facilité d'emploi en font un partenaire précieux en toute occasion.

Le **Midland G7 XT** est entièrement pratique et fonctionnel. Avec des bandes PMR 446 et LPD (voir le tableau dans la notice d'utilisation).

Le **Midland G7 XT** offre plusieurs types de fonctions que vous attendez d'un portatif de dernière génération garantissant fiabilité et efficacité maximum.

Les caractéristiques avancées intégrant l'affichage rétro éclairé, la fonction vibreur sur appel reçu ainsi qu'un système d'économiseur d'énergie réduisant la consommation des batteries de 50%. Toutes ces fonctions sont aisément accessibles grâce à ses commandes centralisées.

Couverture radio (voir bande de fréquences PMR)

La couverture maximale dépend du terrain et s'obtient pendant une utilisation en champ libre.

La seul limitation de la couverture radio est la puissance maximal sont des lieux comme les gares des arbres, des immeubles et autres constructions. De même dans une voiture ou une construction métallique la portée peut être réduite. Normalement la couverture en ville avec des immeubles ou autre obstacles est de environ 1 **à 2 km.** Dans grand espace mais avec des arbres, des feuilles ou des maisons la portée est d'environ **4 à 6 Km**. Dans une espace sans obstacle et à vue, par exemple en montagne, la couverture peut **jusqu'a 12 Km.**

Fonctions principales

- Portatif **bi bandes LPD/PMR**
- Fonction **VIBRACALL**
- Afficheur LCD rétro éclairé
- Indicateur de batterie basse
- **Auto power save**: fonction automatique d'économie d'énergie
- **38 tons CTCSS en TX et RX**
- Bouton d'appel avec 5 transmissions paramétrables
- Squelch automatique
- Boutons de sélection des canaux
- Fonction **SCAN** (balayage)
- **Blocage clavier**
- **Sélection puissance haute/basse (bande PMR)**
- Roger Beep (bip de fin d'émission)
- **VOX** pour communications main libre
- Jack 2 Pin pour micro ext. / HP ext. / charge batteries

NOTE: Le constructeur, dans un souci permanent d'améliorer la qualité de ses produits, se réserve le droit de changer les caractéristiques sans préavis.

2. AVANT TOUT... LA SECURITE!

2.1 Symboles utilisés

Pour faciliter son utilisation, cette documentation utilise des symboles pour mettre en avant les situations urgentes, le côté pratique, ou les informations générales.

! Le point d'exclamation indique une information importante relative aux points techniques, aux conditions dangereuses d'utilisation, et à la sécurité.. Ignorer ses symboles entraînerait des problèmes, des dégâts matériels ou physiques envers les utilisateurs.

La note d'information indique un conseil pratique que nous conseillons de suivre pour une utilisation optimale de l'appareil.

2.2 Avertissements

! BATTERIES - Veuillez scrupuleusement suivre les indications et mise en garde sur l'utilisation des batteries au chapitre 4.1.

! N'ouvrez jamais la radio! Le système mécanique ainsi que l'électronique nécessitent une certaine expérience et un matériel adapté. Pour des mêmes raisons, la radio ne doit pas être réparée, un réglage a été fait en usine pour donner les meilleures performances. L'ouverture de la radio peut engendrer une annulation de la garantie.

! N'utilisez pas de détergents, alcools, solvants, ou de matériels agressifs pour nettoyer la radio. Utilisez seulement un chiffon propre. Si la radio est trop sale, humectez légèrement un tissu d'un mélange d'eau et de savon neutre.

3. IDENTIFICATION DES ELEMENTS

3.1 Ollohn

Votre **Midland G7 XT** vous informe en permanence de son état grâce à son afficheur à cristaux liquides (LCD). Les symboles et paramètres correspondants aux diverses conditions sont décrits ci-dessous:

1. **VOX** - Activation/arrêt de la fonction VOX.
2. **TX** - varié ni bâtonnet ring (et antenne) (émettre).
3. Émprenn(Ecrire dans le mémoire) - Indique que le canal est mémorisé.
4. **CANAL** - Ta 8ion affiche le numéro du canal sélectionné.
5. **CHANNEL** - Ces deux grands digits indiquent le canal sélectionné (P1=P8 PMR, 1=69 LPD).
6. ☰ - Vous informe de l'état de la batterie / batteries AA en charge lente.
7. **E** - Fonction vibreur activée.
8. **H (Haute) / L(basse)**- affiche la puissance utilisée (bande PMR).
9. **RX** - (varié/ajouter/ajouter) - Indique que la réception d'un signal
10. **Tons CTCSS** - Ces deux petits digits indiquent le ton CTCSS (1 - 38).

3.2 Radio

Veuillez vous reporter à ce dessin pour identifier les éléments de l'appareil:

10.**Bouton VOLUME** - interrupteur marche/arrêt et réglage du volume en réception.
11.**Bouton PTT (push to talk)** - Pressez ce bouton pour émettre.
12.**Bouton CALL⓫** - pour envoyer un appel sur le canal courant. Appuyé durant 5 secondes, vous verrouillez le clavier.
13.**MICROPHONE** - votre voix est captée ici par le micro.
14.**Haut parleur** - Emplacement du HP.
15.**ANTENNE** - Reçoit et émet les signaux radio.
16.**Connecteur SPK/MIC (sous le capuchon)** - permet la connexion d'accessoires audio (contour de tête, micro-HP etc.) selon le type de transmission.
17.**Bouton MENU** - Pressez ce bouton pour afficher le menu.
18.**Bouton MONITOR/SCAN** - Pressez ce bouton une fois pour activer le balayage (scanning des canaux). Maintenez ce même bouton 2 secondes pour activer la fonction écoute. Cette fonction coupe momentanément le squelch (pour l'écoute de porteuses lointaines).
19.**Bouton Scroll ▲/▼** - Pressez ces boutons pour changer la programmation dans le menu.

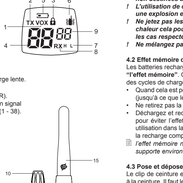


FIGURE 1

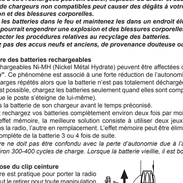


FIGURE 2

20.Appuyez sur le bouton PTT [11] et CALL⓫ [12] restent actives. Pour inhiber la fonction, maintenez à nouveau 5 secondes **CALL⓫ [12].**

3.8 Economiseur d'énergie

Le fonction d'économie d'énergie vous permet le réduction de la consommation jusqu'à environ 50%; ce mode est actif automatiquement lorsque le poste ne reçoit aucun signal après 7 secondes. Quant le pack batterie est déchargé (l'icône ☰ [5] apparaît à l'écran); les acous doivent alors être remplacés ou rechargés à condition qu'ils soient du type Ni-MH.

6. Bouton MENU

6.1 Sélection d'un canal

Pressez un fois le bouton **MENU[17]**. Le numéro du canal [**4**] clignote à l'écran.

Pressez les boutons **▲/▼ [19]** pour monter ou descendre les canaux PMR puis les canaux LPD afin de sélectionner le canal de votre choix. Pressez le bouton **PTT [11]** pour confirmer, ou attendez 5 secondes environ.

Voir table des fréquences au chapitre 9

6.2 Sélection des tons CTCSS

Le **Midland G7 XT** peut recevoir un deux modes distincts:

a) **mode ouvert**: dans ce cas vous entendrez toutes les communications sur le canal courant;

b) **mode CTCSS:** les tons CTCSS sont des codes vous permettant de recevoir uniquement les messages en provenance de radios disposant du même code. Dans cela, le haut parleur ne fermé jusqu'à ce que vous recevez le bon code CTCSS.

Pour activer ! des 38 différents tons CTCSS en RX et TX

1. Allumez la radio.
2. Sélectionnez le canal désiré.
3. Pressez 2 fois **MENU [17]** pour afficher le canal avec le **CTCSS [9]** clignotant à droite ("**of**" par défaut).
4. Sélectionnez le ton CTCSS avec les touches **▲/▼ [19]**.
5. Confirmez en pressant **PTT [11]** ou attendez 5 secondes.

Désactivation du ton CTSS

Si vous voulez trafiquer sans ton CTSS:

1. Pressez 2 fois le bouton **MENU [17]** de façon à avoir à l'écran le canal désiré accompagné du CTCSS clignotant sur la droite.
2. Sélectionnez "**of**" avec les boutons **▲/▼ [19]**.

6.3 Choix de la puissance Haute ou basse (en bande PMR)

Les batteries s'épuisent plus rapidement durant la transmission. Pour allonger l'autonomie, vous pouvez choisir la puissance basse lors de communications à courte distance.

Procédure:

1) Pressez le bouton **MENU [17]** 3 fois et **Pr** s'affichera.
2) Sélectionnez **L [7]** avec les boutons **▲/▼ [19]**.
3) Pressez **PTT [11]** pour confirmer ou attendez 5 secondes.

Si vous transmettez sur une longue distance, répétez la procédure pour revenir en puissance haute. A la partie 2 sélectionnez **H [7]**. Avec des batteries bien chargées, la puissance haute est de 500 mW, la puissance basse à 10 mW.

Un niveau de batterie faible réduit les performances de l'appareil en émission.

6.4 Fonction VOX

Le **Midland G7 XT** permet des communications mains libre par la fonction VOX. La sensibilité du VOX peut être ajustée en 2 différents niveaux. Vous devez pouvoir le activer le VOX avec ou sans accessoires.

Pour activer le VOX, pressez le bouton **MENU[17]** 4 fois dans la bande PMR. **VOX[1]** apparaîtra à l'écran.

Utilisez les boutons **▲/▼ [19]** pour sélectionner:

- **Of**: Inhibé
- **1**: 1° niveau (sensibilité basse);
- **2**: 2° niveau (sensibilité haute);

Pressez le **PTT [11]** pour confirmer ou attendez 5 secondes.

Pour inhiber la fonction VOX suivez les instructions ci-dessus et sélectionnez **oF**.

6.5 Fonction vibreur (VibraCall)

Le **Midland G7 XT** est équipé de la fonction "Vibreur", qui permet une alerte silencieuse sur appel entrant.

Pour l'activer, suivez les indications :

1. En bande PMR, pressez le bouton **MENU [17]** 5 fois, pour afficher "**E**[6]".
2. Utilisez les boutons **▲/▼ [19]**, pour inhiber ou valider la fonction (**on**: valide, **oF** inhibé);
3. Pressez le **PTT [11]** pour confirmer ou attendez 5 secondes.

*A chaque fois que le **Midland G7 XT** receva un appel, il vibrera.*

Quand la fonction Vibracall est validée, la mélodie d'appel n'est pas entendue.

6.6 ROGER BEEP (bip de fin de transmission)

A chaque fin de transmission **PTT [11]** relâché), **Midland G7 XT** émet un bip audio indiquant au correspondant qu'il peut prendre la son suivi. Cette fonction est inhibé par défaut. Pour l'activer:

1) Pressez six fois le bouton **MENU [17]** en bande PMR pour afficher " **rb oF**";
2) Utilisez les boutons **▲/▼ [19]** pour afficher "**on**" ou "**oF**", s'affiche;
3) Pour confirmer l'activation du roger beep, pressez le bouton **PTT [11]** ou attendez 5 secondes.

6.7 Fonction d'appel CALL

Midland G7 XT peut envoyer 5 différentes tonalités d'appel. Pour envoyer ce signal, pressez la touche **CALL⓫ [12]**.

Pour sélectionner les tonalités d'appel:

1. Pressez le bouton **MENU [17]** 7 fois en bande PMR, pour afficher "**CA 1**".
2. En pressant **▲/▼ [19]** vous entendrez 5 mélodies préprogrammées.
3. Confirmez en pressant **PTT [11]** ou attendez 5 secondes environ.

Maintenant, à chaque fois que le **Midland G7 XT** enverra un appel, il émettra la mélodie sélectionnée.

Si la fonction Vibreur est activée (voir par. 6.5), la mélodie ne sera pas entendue.

6.8 Fonction double veille

Cette fonction permet la surveillance de 2 canaux de votre choix. Procédure :

1. Sélectionnez un des 2 canaux que vous voulez écouter.
2. Pressez 5 fois le bouton **MENU [17]** en bande PMR pour afficher "**TX oF RX**".
3. Avec les boutons **▲/▼ [19]**, sélectionnez le second canal désiré.
4. Pressez le bouton **PTT [11]** ou attendez 5 secondes pour valider.

Pour invalider la fonction, pressez le bouton **MON/SCAN [18]**.

6.9 Bip d'appui touches

Pour désactiver le bip d'appui touches, suivez la procédure :

1. Pressez 8 fois le bouton **MENU [17]** en bande PMR, pour afficher "**bP on**".
2. Utilisez les boutons **▲/▼ [19]** pour afficher "**bP oF**".
3. Confirmez en pressant **PTT [11]** ou attendez 5 secondes.

A présent, vous n'entendrez plus de bip à chaque appui touche.

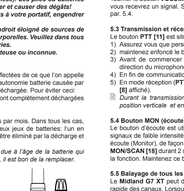


FIGURE 3

FIGURE 4

4. PREPARATION DU PORTATIF

Assurez vous de la présence des éléments suivants avant d'utiliser la radio:
1 portatif, adaptateur secteur, 4 batteries AA 1800m Ah, clip de ceinture, manuel d'utilisation;
Si un élément listé ci-dessus venait à manquer, veuillez prévenir votre fournisseur.

4.1 Charge des batteries

1. Connectez la prise de l'adaptateur au secteur et insérez la fiche jack dans l'émetteur-récepteur.
2. Quand la charge est complète, débranchez le chargeur du secteur. Cela prendra environ 12-14 heures pour une charge complète.

Ne pas charger les batteries plus de 24 heures d'affilée. Ne pas mélanger des batteries de capacité différente. Ne pas mélanger batteries neuves et usagées. Vous risquez de faire des fuites. Ne pas mélanger batteries alcalines ou charbon avec batteries rechargeables.

Ne mélangez pas des acous neufs et anciens, de provenance douteuse ou inconnue.

4.2 Effet mémoire des batteries rechargeables

Les batteries rechargeables Ni-MH (Nickel Métal Hydrate) peuvent être affectées de ce que l'on appelle "**effet mémoire**". Ce phénomène est associé à une forte réduction de l'autonomie batterie causée par des cycles de charges répétés alors que la batterie n'est pas totalement déchargée. Pour éviter ceci:

- Quand cela est possible, charger les batteries seulement quand elles sont complétement déchargées (jusqu'à ce que le poste s'éteigne de lui-même).
- Ne retirez pas la batterie de son chargeur avant le temps précédent.
- Déchargez et rechargez vous batteries complètement quelques fois par mois. Dans tous les cas, pour éviter l'effet mémoire, la meilleure solution consiste à utiliser deux jeux de batteries: l'un en utilisation dans la radio, l'autre en recharge. L'effet mémoire peut être éliminé par la décharge et la recharge complète de la batterie 3 ou 4 fois de suite.

L'effet mémoire ne doit pas être confondu avec la perte d'autonomie due à l'âge de la batterie qui supporte environ 300-400 cycles de charge. Lorsque la batterie vieillie, il est bon de la remplacer.

4.3 Pose et dépose du clip ceinture

Le clip de ceinture est pratique pour porter la radio à la ceinture. Il faut le retirer pour toute manipulation des batteries.

Pour cela, suivez les instructions suivantes sur la figure 1: pour le repositionner, présentez le clip face à l'arrière, et pousser le jusqu'à entendre un click de sécurité.

4.4 Installation et remplacement des batteries

4.4.a Retrait des batteries

1) Retirez le clip de ceinture comme l'indique la figure 4-3;
2) Ouvrez le couvercle batterie comme l'indique la figure 2;
3) Retirez les batteries;
4) Replacez le couvercle et le clip batterie.

4.4.b Installation

1) Retirez le clip de ceinture comme l'indique la figure 4-3;
2) Insérez les batteries dans le compartiment;
3) Replacez le couvercle et le clip.

5. UTILISATION

5.1 Mise en marche

Pour allumer votre portatif, tourner le bouton **VOLUME [10]** dans le sens horaire de façon à entendre un click significatif. L'afficheur s'éclaire et effectue son **auto test**. Par la suite, vous entendez 3 bips ou différentes tonalités. Pour éteindre, tourner le bouton dans le sens inverse jusqu'à entendre un nouveau click. L'afficheur LCD s'éteint et 3 nouveaux bips sont entendus.

5.2 Volume

Tourner le bouton **VOLUME [10]** en position médiane puis ajustez le volume à votre convenance lorsque vous recevrez un signal. Si vous ne recevez aucun signal, utilisez le bouton **MON/SCAN [18]** décrit au par. 5.4.

5.3 Transmission et réception

Le bouton **PTT [11]** est situé sur le côté gauche de l'appareil. Pour passer en émission:

1) Assurez vous que personne ne soit en conversation;
2) maintenez enfoncé le bouton **PTT [11]**. **TX** [2] apparaît à l'écran.
3) Avant de commencer à parler, attendez une fraction de seconde pour ensuite parlez normalement, en direction du microphone, en maintenant appuyé à environ 5 cm.
4) En fin de communication, relâchez le bouton **PTT [11]: TX [2]** disparaît de l'écran;
5) En mode réception (PTT [11] non enfoncé) vous recevrez automatiquement toute communication (**RX [8]** affiché).

Durant la transmission et la réception, essayez autant que possible, de maintenir l'antenne en position verticale et en évitant les obstacles vous séparant de l'autre interlocuteur.

5.4 Bouton MON (écoute)

Le bouton écoute est utilisé temporairement pour court-circuiter le squelch, de façon à entendre les signaux de faible intensité. Le squelch s'effet mémore quand le bouton est désactivé. Pour activer la fonction écoute (Monitor), de façon à écouter la totalité du trafic sur un canal défini, maintenez enfoncé le bouton **MON/SCAN [18]** pendant 2 secondes. Pressez le bouton **MON/SCAN [18]** environ 2 secondes pour arrêter la fonction. Maintenez ce bouton **MON/SCAN[18]** enfoncé 2 secondes encore pour invalider la fonction.

5.5 Balayage de tous les canaux

Le **Midland G7 XT** peut balayer automatiquement un signal sur la bande PMR/LPD par un balayage rapide des canaux. Lorsqu' un signal est détecté, le scanning cesse sur un canal et vous pouvez émettre en pressant l'alternat **PTT[11]**. Si vous pressez le **PTT [11]** pendant le scanning, vous transmettrez sur le canal de départ. Utilisez les boutons **▲/▼ [19]** vous permettant de changer la direction du balayage (du plus bas au plus haut ou l'inverse) et également pouser sauter un canal inintéressant.

Pressez brièvement le bouton **MON/SCAN [18]** pour lancer le balayage.

Pressez le nouveau **MON/SCAN [18]** pour arrêter le balayage. Le portatif se positionnera sur le canal prédéterminé utilisé avant le balayage.

5.6 Afficheur rétro éclairé

Si un éclairage insuffisant vous pénalise pour lire correctement l'afficheur, pressez le bouton **MENU [17]** pour valider le rétro éclairage de l'afficheur durant 5 secondes environ.

L'éclairage consomme aussi l'énergie des batteries. Utilisez le avec modération.

5.7 Blocage du clavier

Maintenez enfoncé **CALL⓫ [12]** 5 secondes environ et ☰ [5] s'affichera l'écran en guise de confirmation.

Seules les touches **PTT [11]** et **CALL⓫ [12]** restent actives. Pour inhiber la fonction, maintenez à nouveau 5 secondes **CALL⓫ [12].**

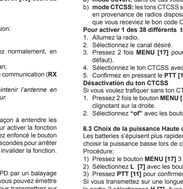


FIGURE 1

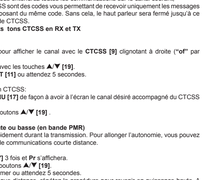


FIGURE 2

6.Tecla MENU

6.1 Sélection de un canal

Pressez un fois le bouton **MENU[17]**; no Display iniciará a piscar o **N° do canal [4]**, utilizando as teclas **▲/▼ [19]** visualizam-se os canais PMR e logo os canais LPD, até selecionar o canal desejado; prima **PTT [11]** para confirmar, ou esperar 5 segundos.

Refira-se à tabela de frequências do caf. 9.

6.2 Selecção dos tons CTCSS

Midland G7 XT pode receber em duas modalidades:

a) **Tráfego aberto**" neste caso ouvem-se todas as comunicações transmitidas no canal selecionado.

b) **Modalidade de grupo CTCSS:** os tons CTCSS funcionam como uma espécie de código de acesso e permitem comunicar somente com os utilizadores que possuem o mesmo canal e código. O rádio permanece silencioso até receber o tom CTCSS correto.

Procedimento para activar os 38 tons CTCSS em RX e TX:

1. Ligue o aparelho.
2. Seleccione o canal desejado.
3. Prima 2 vezes a tecla **MENU [17]** até que o Display mostre o canal com o código do tom CTCSS [9] piscante à direita ("**of**" código de defeito).
4. Seleccionar o tom CTCSS desejado premindo as teclas **▲/▼ [19]**.
5. Para confirmar a frequência, prima a tecla **PTT [11]** ou espere cerca de 5 segundos.

Procedimento para desactivar o tom CTCSS:

Se não quiser operar com receptor com CTCSS:

1. Prima 2 vezes a tecla **MENU [17]** até que o Display mostre o canal desejado e o código do **CTCSS [9]** piscante à direita;
2. Seleccione "**of**" com as teclas **▲/▼ [19]**.

6.3 Selecção da alta e baixa potência de transmissão (Banda PMR)

A fase de transmissão é a que absorve maior energia das baterias. Para prolongar sua autonomia, pode-se seleccionar a baixa potência de transmissão quando deve transmitir a curtas distâncias. Para tanto, prima 3 vezes o botão **MENU [17]** parameciará no Display **Pr**; utilizando as teclas **▲/▼ [19]** seleccione **L [7]**, prima **PTT [11]** para confirmar, ou esperar 5 segundos. Se quiser transmitir a longa distância, prima novamente as teclas em sequência e seleccione **H [7]**. Com as baterias em boas condições, a alta potência é de 500 mW, enquanto a baixa é de 10mW.

Durante a transmissão, o baixo nível da bateria terá grande influência sobre o desempenho do seu radiotelefone.

6.4 Função VOX

Midland G7 XT consente comunicações com mãos livres através do dispositivo VOX. A sensibilidade do VOX se regula em dois níveis. A Função VOX se activa com ou sem acessórios.

Para activar a função VOX, prima 4 vezes o botão **MENU [17]**. na banda PMR aparecerá no display VOX[1]; utilizando as teclas **▲/▼ [19]** seleciones:

- **Of**: Desactivado
- 1: 1° nível (Baixa sensibilidade);
- 2: 2° nível (Alta sensibilidade);

prima **PTT [11]** para confirmar, ou espere 5 segundos

Para desactivar a função VOX siga as indicações acima, seleccionando **oF**.

6.5 Função Vibra-Call

Midland G7 XT é dotado do dispositivo "Vibra-Call", ou seja, a possibilidade de activar o vibrador interno no momento da recepção do "TOM DO CHAMADA".

Para activá-lo siga as seguintes indicações:

1. Prima 5 vezes a tecla **MENU [17]** na banda PMR, até que o Display mostre "[6]";
2. Premindo as teclas **▲/▼ [19]** seleccione **on** (Activado) ou **oF** (Desactiva);
3. Confirme premindo a tecla **PTT [11]** ou espere 5 segundos.

*Desde modo activado, ao receber um tom de chamada, **Midland G7 XT** vibrará.*

Esta função impossibilita ouvir o tom de chamada.

6.6 Função ROGER BEEP (Tonalidade de confirmação do fim da comunicação)

Ao soltar a tecla **PTT [11]**, ou seja, ao final de cada transmissão, o aparelho emite uma tonalidade, que indica ao seu interlocutor que pode começar a falar. No **Midland G7 XT** esta função é desactivada em default.

1. Prima 6 vezes a tecla **MENU [17]** na banda PMR, até que o Display mostre " **rb oF**";
2. Com as teclas **▲/▼ [19]** seleccione "**on**" e no Display apareceráˮ **rb on**";
3. Prima a tecla **PTT [11]** ou espere 5 segundos para confirmar a programação.

Agora o Roger Beep está activado.

6.7 Função CALL

Midland G7 XT pode enviar 5 diversos tons de chamada. Para enviá-los prima a tecla **CALL⓫ [12]**.

Os tons podem ser seleccionados deste modo:

1. Prima 7 vezes a tecla **MENU [17]** na banda PMR, até que o Display mostre "**CA 1**".
2. Premindo a tecla **▲/▼ [19]** ouve-se as 5 melodias programadas;
3. Confirme premindo **PTT [11]** ou espere 5 segundos.

Deste modo toda as vezes em que for enviado um tom de chamada, o aparelho emitirá a melodia escolhida.

Se a função Vibracall (Ver 6.5) estiver activada, o tom de chamada não será ouvido.

6.8 Função dupla escuta

Esta função permite ouvir simultaneamente 2 canais à sua escolha. Procedimento:

1. Sintonize um dos canais que quer monitorizar.
2. Prima 9 vezes a tecla **MENU [17]** até surgir no ecrã "**TX oF RX**";
3. Com as teclas **▲/▼ [19]** seleccione o segundo canal a monitorizar.
4. Prima a tecla **PTT [11]**, ou aguarde 5 segundos, para confirmar e iniciar a função.

Para desactivar esta função, prima a tecla **MON/SCAN [18]**.

6.9 Beep do Teclado

Se desejar desactivar o som das teclas quando são premidas opere deste modo:

1. Prima 8 vezes a tecla **MENU [17]** na banda PMR, até que o Display mostre "**bP on**";
2. Prima ainda as teclas **▲/▼ [19]** até que o Display mostre "**bP oF**";
3. Confirme premindo a tecla **PTT [11]** ou espere 5 segundos.

Deste modo todas as vezes que premir uma tecla não haverá nenhum som.

7. DEPANNAGE

Votre **Midland G7 XT** est conçu pour fournir des années d'utilisation avec des performances optimales. Si pour diverses raisons des problèmes apparaissaient, veuillez vous reporter à ce chapitre avant de contacter votre fournisseur.

7.1 Remise à zéro (reset)

Si votre portatif présentait un disfonctionnement, (symbole inapproprié à l'écran, blocage des fonctions, etc.), il se peut que ceci ne soit pas une panne réelle, mais la cause d'un facteur extérieur. Par exemple, des signaux aléatoires (pics de tension) lors de la charge des batteries; Vous pouvez effectuer un Reset du portatif et revoir vos caractéristiques 'usine' de la façon suivante:

1) Eteignez le portatif
2) Retirez les batteries pendant 60 secondes environ (Par.4.4)

Avant d'utiler plus bin vos appareils, il vous est recommandons de noter les programmations ou sélections que vous aviez entrées dans l'appareil ; celles ci seront perdues après le Reset.

8 SPECIFICATIONS TECHNIQUES

CANAUX ..... 1~8 PMR, 1~69 LPD
Bandes de fréquences ..... 446.00625 ~ 446.09375MHz (PMR)
..... 433.075 ~ 434.775MHz (LPD)
Espacement des canaux ..... 12,5 KHz (PMR); 25 KHz (LPD)
Alimentation ..... 6+/- 10% Vcc
Température ..... de -20° à +55°C
Dimensions ..... 58 (L)x 122 (H)x34 (P) mm
Poids (sans batteries) 123gr
Cycles d'utilisation ..... TX 5%, RX 5%, stand-by 90%

8.1 Emetteur

Puissance RF ..... 10 or 500 mW (programmable)
Modulation 11K0F3E
Atténuations ..... en vigueur avec les normes européennes

8.2 Récepteur

Sensibilité @ 12dB Sinad 0.35µV
Bande de fréquence audio Adjacent 70dB
Sortie Audio ..... 300mW @ 10% THD
Fréquences Intermédiaires ..... 1st :21,4 MHz ; 2nd:450 KHz
Jack pour micro et charge externe ..... stéréo 2.5 mm
Jack pour haut parleur externe ..... mono 3.5 mm

Ces spécifications sont susceptibles d'être modifiées sans préavis.

Par la présente CTE International déclare que l'appareil est conforme aux exigences essentielles de la directive R&TTE 1999/5/CE ; la déclaration de conformité est consultable sur le site internet **www.midlandradio.eu**

Midland G7 XT
Radiotelefone bicolor e Dual Band PMR/LPD

PORTUGUÊS

1. INTRODUÇÃO

Graças à tecnologia mais avançada no campo da radio-comunicação e a sua robusta estrutura mecânica, o radiotelefone **Midland G7 XT** é sem dúvida a solução mais confiável e ideal para a pedido profissional de equipas de trabalho, para a comunicação entre várias pessoas dentro de canteiros e edifícios, em manifestações desportivas, espectáculos, feiras e hotéis.

Extremamente cómodo e completo, opera em duas bandas de frequência LPD e PMR; dotado de todas as principais funções dos radiotelefones de avançada, **Midland G7 XT** garante uma otimização de custos em função da máxima eficácia e confiabilidade.

Por conseguinte, o seu funcionamento é ideal para utilizar o radiotelefone mesmo em condições de escassa iluminação; a função Auto Power Save economiza automaticamente o consumo das baterias em até 50%, enquanto a posição central das teclas de comando consente um uso prático e veloz do radiotelefone.

Cobertura referente à banda PMR

O alcance máximo depende das condições do terreno e pode ser obtido durante utilização num espaço aberto. A única limitação em relação ao alcance máximo possível deve-se a barreiras arbóreas como, por exemplo, bloqueios provocados por árvores, edifícios, ou outros obstáculos. No interior de um automóvel ou de uma construção metálica, o alcance poderá ser mais reduzido. Normalmente, a cobertura na cidade, com edifícios ou outras obstruções é de cerca de **1 ou 2 Km**. Num espaço aberto mas com obstáculos, tais como árvores, folhas ou casas, o alcance máximo possível é de cerca de **4-6 Km**. Num espaço aberto, sem obstáculos e à vista como, por exemplo, em montanha, a cobertura pode ser de **mais de 12 Km**.

Estas são as principais características do seu radiotelefone:

- **Radiotelefone Dual Band LPD/PMR**
- **Função VIBRACALL**
- **Display de cristais líquidos com iluminação traseira**
- Indicador de bateria descarregada
- **Auto power save**: função automático de economia de baterias
- **38 tons CTCSS em TX e RX**
- **Tecla CALL** para chamada, com 5 tons selecionáveis
- Regulagem automática do squelch
- Teclas para a selecção de canais
- Função **SCAN**
- **Bloqueio do teclado** para evitar pressões acidentais das teclas
- **Selecção de alta/baixa potência (Banda PMR)**
- Roger Beep desactivável
- **VOX para comunicações com mãos livres**
- Tomada 2 Pin para microfone externo/ altifalante externo/recarga de baterias

Nota: o construtor está comprometido com a continua procura de melhoramento da qualidade dos seus produtos; por essa razão, as respectivas especificações poderão variar sem aviso prévio.

2. SEGURANÇA ACIMA DE TUDO!

2.1 Simbologia utilizada

Para uma leitura rápida e racional utilizamos símbolos que indicam situações carentes de máxima atenção, conselhos práticos ou simples informações.

! As notas como esta, assinaladas com um ponto de exclamação, indicam uma descrição de máxima importância a respeito de intervenções técnicas, condições perigosas, advertências de segurança, conselhos práticos ou informações de máxima importância. Não observá-las pode causar sérios problemas e/ou danos e/ou lesões pessoais.

As notas como esta,assinaladas com um falheto pró-memória, indicam conselhos práticos relevantes, que sugerimos seguir para obter o melhor desempenho do aparelho.

2.2 Advertências

! BATERIAS - Observe todas as pecauções sobre o uso das baterias descritas no cap. 4.1

! NÃO ABRA O RÁDIO POR NENHUM MOTIVO, a mecânica e eletrônica de precisão do rádio é composto o aparelho requer experiência e instrumentos adequados; pelo mesmo motivo o rádio não deve ser em modo algum realineado, pois já foi regulado na fábrica para ter o máximo desempenho. A abertura do radiotelefone por parte de pessoal não autorizado implica na perda automática da garantia.

! Não utilize álcool, solventes ou abrasivos para limpar o aparelho. Utilize somente um pano macio e limpo, levemente humedecido com água. Nos casos mais tenazes utilize um detergente suave.

3. DESCRIÇÃO DOS COMPONENTES

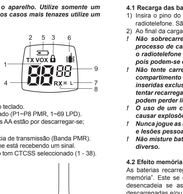


FIGURE 1

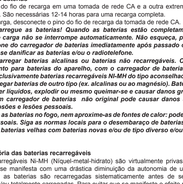


FIGURE 2

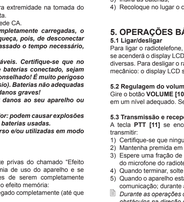


FIGURE 3

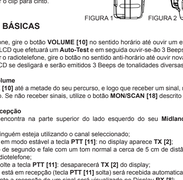


FIGURE 4

O seu radiotelefone marinho possui um display LCD (a cristais líquidos) que o informa constantemente sobre o seu estado operativo. Os símbolos e parâmetros que aparecem são os seguintes:

1. **VOX** - Indica a activação da função **VOX**.
2. **TX** - Aparece durante a transmissão (botão **PTT** premido)
3. ☰ - O símbolo do cadeado indica que foi activado il bloqueio do teclado.
4. **CANAL** - Estas duas grandes cifras indicam o canal selecionado (P1=P8 PMR, 1=69 LPD).
5. ☰ - O símbolo da bateria indica que as baterias AA estão por descarregar-se;
6. **E** - Indica a activação da função Vibra-Call.
7. **H (High) / L(Low)** - Indica a selecção da baixa ou da alta potência de transmissão (Banda PMR).
8. **RX** - (canal ocupado): aparece no display quando o radiotelefone está recebendo um sinal.
9. **Tons CTCSS** - estas duas pequenas cifras indicam o código do tom CTCSS selecionado (1 - 38).

3.2 Rádio

Refira-se à seguinte imagem para localizar os componentes do aparelho e familiarizar-se com a terminologia:

10.**Botão VOLUME** - Liga/desliga o aparelho e regula o volume áudio de recepção.
11.**Botão PTT** (prima para falar) - A pressão deste botão leva o aparelho a transmitir.
12.**Pulsante CALL⓫** - Serve para enviar um sinal de chamada no canal selecionado, ou sendo, mantendo-o premido por cerca de 5 segundos activa-se a função bloqueio do teclado.
13.**MICROFONE Integrado** - Neste ponto é colocado o microfone para transmissão.
14.**ALTIFALANTE Integrado** - Neste ponto é colocado o altifalante para recepção.
15.**ANTENA** - Serve para receber e transmitir sinais de rádio.
16.**Tomada ALTIFALANTE/MICROFONE** (sob a protecção) - Conserte a acessórios a dispositivos externos (headfones, microfones, etc.)
17.**Botão MENU** - A pressão deste botão leva o aparelho ao MENU
18.**Botão MONITOR/SCAN** - Premendo brevemente este botão se activa a função SCAN, scanning dos canais. Premindo por cerca de 2 segundos o mesmo botão se acaba à função MON; esta função exclui temporariamente o Squelch para receber até os sinais extremamente fracos.
19.**Teclas ▲/▼** - servem para variar as fixagens dentro do MENU.

FIGURE 1

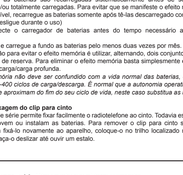


FIGURE 2

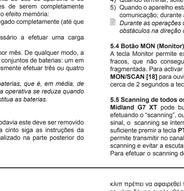


FIGURE 3

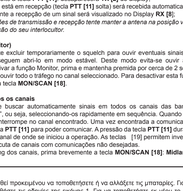


FIGURE 4

20.**Pulsante CALL⓫** - Mesmo qu